

**Proyecto/Guía docente de la asignatura Adaptada a la Nueva Normalidad**

Se debe indicar de forma fiel como va a ser desarrollada la docencia en la Nueva Normalidad. Esta guía debe ser elaborada teniendo en cuenta todos los profesores de la asignatura. Conocidos los espacios y profesorado disponible, se debe buscar la máxima presencialidad posible del estudiante siempre respetando las capacidades de los espacios asignados por el centro y justificando todas las adaptaciones que se realicen respecto a la memoria de verificación Si la docencia de alguna asignatura fuese en parte online, deben respetarse los horarios tanto de clase como de tutorías).

Guía docente de la asignatura (2º Cuatrimestre 2020-2021)

Asignatura	Representations of Spain in British and American Literature.		
Materia	Itinerario B: Literatura y Cultura		
Módulo	Discourses and Cultures in Contact: Exodi, Frontiers and Identities.		
Titulación	Máster Universitario.		
Plan	Estudios Ingleses	Código	53567
Periodo de impartición	2º Cuatrimestre	Tipo/Carácter	optativa
Nivel/Ciclo	Tercer Ciclo	Curso	
Créditos ECTS	3		
Lengua en que se imparte	Inglés		
Profesor/es responsable/s	José Manuel Barrio Marco		
Datos de contacto (E-mail, teléfono...)	jmbarrio@fyl.uva.es		
Departamento	Filología Inglesa		

1. Situación / Sentido de la Asignatura**1.1 Contextualización**

Asignatura del MÁSTER UNIVERSITARIO EN ESTUDIOS INGLESES AVANZADOS LENGUAS Y CULTURAS EN CONTACTO. Itinerario de Literatura y Cultura.

2. Competencias**2. Competencias de la asignatura****Básicas / Generales:**

Básicas / Generales: CB6. CB7. CB8. CB9. CB10. CG1

Específicas: CE1. CE2. CE3. CE4. CE5. CE6. CE7.

3. Resultados de aprendizaje de la asignatura

Al concluir el curso, los estudiantes deberán ser capaces de:

- Identificar conceptos centrales sobre la literatura y la cultura en inglés en relación con España.
- Analizar textos desde una perspectiva cultural y sociológica.

Identificar conceptos centrales del discurso tales como el registro, el estilo y la ideología.

Explorar las relaciones históricas y literarias entre Inglaterra y España, los Estados Unidos y España, Irlanda y España, resaltando las implicaciones ideológicas y culturales de una serie de textos.

Describir el contraste socio-cultural y antropológico entre España y los países de habla inglesa.

4. Breve descripción de contenidos de la asignatura

1. Representations of Spain in American Literature. Spanish history and society vs. its literary



representations.						
2. The Origin and Development of Spanish Orientalism in England and the United States						
3. The Origin and Development of the Romantic Image of Spain in the United States.						
4. The Spanish Civil War: George Orwell, Ernest Hemingway.						
5. Observaciones de la asignatura (Requisitos previos. Coordinación. Otras)						
La docencia es en inglés, se espera, por tanto, que los estudiantes tengan, al menos, un nivel suficiente de destreza lingüística en dicha lengua y además, si es posible, sean capaces de leer textos en lengua española (aunque no se considera un requisito excluyente).						
6. Asignaturas que componen la materia: Representations of Spain in British and American Literature						
7. Actividades formativas de la asignatura con contenido en ECTS y tiempo de dedicación del estudiante (horas de dedicación y porcentaje de presencialidad)						
Actividad Formativa	Horas Presenciales		Horas de Trabajo personal		Porcentaje Presencialidad	
Actividades introductorias	1				100%	
Prácticas en el aula	2				100%	
Sesión magistral	6		6		50%	
Seminarios	5		3		62%	
Tutorías	4				100%	
Exposiciones	4		7		36%	
Debates	2				100%	
Actividades de seguimiento online			1		0%	
Preparación de trabajos	2		20		16%	
Realización de pruebas de evaluación	4		8		33%	
Total Horas	75	Total Horas Presenciales	30	Total Horas Trabajo Autón.	45	40%
8. Sistemas de evaluación de adquisición de las competencias de la materia y ponderaciones máximas y mínimas						
Sistema de evaluación			Ponderación máxima.		Ponderación mínima	
Pruebas de desarrollo			40		30	
Pruebas orales			40		30	
Pruebas prácticas			50		40	

3. Objetivos

COURSE OBJECTIVES:

- Explore the historical and literary relations between England & Spain/ The United States of America & Spain standing out the historical, ideological and cultural implications based on the analysis of a variety of texts.



- Identify central concepts of literature and culture in English Language referred to Spanish Culture such as language, cultural discourse analysis, sociological, historical, artistic, and anthropological analysis.
- Analyse texts from a cultural, political and sociological point of view and the network of different relations and links which can be seen among different texts.
- Describe the socio-cultural and anthropological contrast between Spain and the English Speaking countries during the XIX and XX centuries.

4. Contenidos

COURSE CONTENTS:

1.-The Literary Image of Spain in English and American Literature: An overview of the influence of Cervantes's *Don Quixote* in English and American Literature. Three literary examples: **Hugh Henry Brackenridge:** *Modern Chivalry* (1792); **Tabitha Gilman Tenney:** *Female Quixotism: Exhibited in the Romantic Opinions and Extravagant Adventures of Dorcasina Sheldon* (1801); **Washington Irving:** "The Legend of Sleepy Hollow" (1819-1820).

2.-The Historical Image of Spain in English and American Literature: An overview of the image of Spain in American Literature since 1774 to the end of the nineteenth century in Travel Books, Essays, Tales, Poems, Novels, Drama, Books of History and so on; with special attention from a literary point of view to the most recurrent themes: The Story of the GothsSpanish Orientalism and its Moorish Past; The Castles of SpainThe Spanish Inquisition; Discovery of America by Christopher Columbus; Spanish ColonialismThe Peninsular Wars (1808)Cuba and the War with Spain (1898)The Spanish Civil War, (The Civil Wars of Granada, The Conquest of Granada, The Alhambra; The Conquest of Spain by Ferdinand and Isabella, the Catholic); ; : The Spanish Conquerors (The Black Legend); ;). ... etc.

3.- The Bullfighting Image of Spain.

4.-The Oriental Image of Spain: The Image of the Alhambra and the Vega of Granada in English and American Literature.

4.1. The Beginning of Alhambraism during the 17th and 18th centuries: Travel Books and Literary works.

4.2. (1783-1859): "*The Student of Salamanca*" in *Bracebridge Hall* **1822**; *The Alhambra*, **1832**. Read the following chapters: The Journey, Palace of the Alhambra, Inhabitants of the Alhambra, The Mysterious Chambers, The Court of the Lions, The Abencerrages, Mementos of Boadil, The Author's Farewell to Granada. **Washington Irving**

4.3. Washington Irving and his followers in Spain: Caleb Cushing, Caroline Cushing, Henry W. Longfellow, Severn T. Wallis, John E. Warren, Bayard Taylor, Charles W. March, William Cullen Bryant.

5.-The Origin and Development of the Romantic Image of Spain in American Literature during the Nineteenth Century:



- 5.1. 1879-1851) *Mercedes of Castile; or, The Voyage to Cathay*, **1840**. James F. Cooper
- 5.2. Henry W. Longfellow (1807-1882): “*Castles in Spain*”; *Outre-Mer: A Pilgrimage Beyond the Sea (1833-1835)*, **1835**; *The Spanish Student*, **1843**.
- 5.3. Clark, Willis Gaylord (1808-1841): “*To Spain*”, **1847**.
- 5.4. Bayard Taylor (1825-1878): *The Lands of the Saracen or Pictures of Palestine, Asia Minor, Sicily, and Spain*, New York: G.P. Putnam & Co., **1855**.
- 5.5. Lowell, Maria (1821-1853): “*Cadiz*”, **1907**.
- 5.6. William Cullen Bryant (1794-1878): “*Romero*”; “*Spain*”; *Letters of a Traveller: Second Series*, “*Letters from Spain and Other Countries*”, **1859**.
- 5.7. Lowe, Martha Ann Perry (1829-1902): “*Boabdil: The King*”; “*The Bull-Fight*”, **1859**.
- 5.8. Allen, Elizabeth Akers (1832-1919): “*Castles in Spain*”, **1868**.
- 5.9. Carleton, Will (1845-1912): “*To Spain*”, **1871**.
- 5.10. Lazarus, Emma (1849-1887): “*Arabesque*”, **1889**.
- 5.11. Saxe, John Godfrey (1816-1887): “*My Castle in Spain*”, **1889**.
- 5.12. Whitman, Walt (1819-1892): “*Spain, 1873-74*”, **1891**.
- 5.13. Dorr, Julia Caroline Ripley (1825-1913): “*Looking Toward Spain*”, **1913**.
- 5.14. Evans, Florence Wilkinson (1878-?): “*Spain*”; “*Granada*”, **1913**.
- 5.15. Mitchell, Silas Weir (1829-1914): “*My Castles in Spain*”, **1914**.
- 5.16. Hay, John (1838-1905): “*My Castle in Spain*”, **1916**.

6.- The Hispanic Society of New York: Archer Milton Huntington and his poetic visions of Spain.

5. Material docente:

Buena parte del material docente, bibliografía básica y crítica, apuntes, videos y Power Points se encontrarán a disposición del alumno en la Plataforma Moodle al comienzo de la asignatura.

6. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

TRAVEL BOOKS (1832-1859):

- BRYANT, William C. (1859). *Letters of a Traveller: Second Series, “Letters from Spain and other Countries”*. New York: D. Appleton & Company.
- CUSHING, Caleb. (1833). *Reminiscences of Spain, The Country, Its People, History and Monuments*. Vol. I. Boston: Carter, Hender & Co.
- CUSHING, Caroline E. (1832). *Letters, Descriptive of Public Monuments, Scenery, and Manners in France and Spain*. Vol. II. Newburyport, Mass.: E.W.Allen.



- LONGFELLOW, Henry W. (1835) *Outre-Mer: A Pilgrimage Beyond the Sea*, New York: Harper & Brothers.
- MARCH, Charles W. (1856). *Sketches and Adventures in Madeira, Portugal and the Andalusias of Spain*. New York: Harper & Brothers.
- TAYLOR, Bayard. (1855). *The Lands of the Saracen or Pictures of Palestine, Asia Minor, Sicily, and Spain*. New York: G.P. Putnam & Co.
- WALLIS, Severn T. (1849). *Glimpses of Spain; or, Notes of an Unfinished Tour in 1847*. New York: Harper & Brothers Publishers.
- WARREN, John E. (1851). *Vagamundo or the Attaché in Spain including a brief excursion into the empire of Morocco*. New York: Charles Scribner.
- HUNTINGTON, A.M. (1898) *A Notebook in Northern Spain*, G. P. Putnam's Sons, New York and London.

PROSE FICTION:

- Washington **Irving** (1783-1859): “*The Student of Salamanca*”, *Bracebridge Hall* 1822; “*The Alhambra*”, 1832.
- James F. **Cooper** (1879-1851) *Mercedes of Castile; or, The Voyage to Cathay*, 1840.

POEMS:

- **Allen**, Elizabeth Akers (1832-1919): “Castles in Spain”, *Poems* (1868).
- **Bryant**, William Cullen (1794-1878): “Romero”; “Spain”, from *The Poetical Works* (1903).
- **Clark**, Willis Gaylord (1808-1841): “To Spain”, *The Poetical Writings of Willis Gaylord Clark* (1847).
- **Carleton**, Will (1845-1912): “To Spain”, *Poems*, (1871).
- **Dorr**, Julia Caroline Ripley (1825-1913): “Looking Toward Spain”, *Last Poems of Julia Dorr* (1913).
- **Evans**, Florence Wilkinson (1878-?): “Spain”; “Granada”, *The Ride Home Poems*, Boston & New York, Houghton & Mifflin, Co., (1913).
- **Hay**, John (1838-1905): “My Castle in Spain”, *The Complete Poetical Works of John Hay* (1916).
- **Lazarus**, Emma (1849-1887): “Arabesque”, *The Poems of Emma Lazarus* (1889).
- **Longfellow**, Henry W., (1807-1882): “Castles in Spain”, *The Poetical Works of Henry W. Longfellow*, (1886-1891).
- **Lowe**, Martha Ann Perry (1829-1902): “*Boabdil: The King*”; “*The Bull-Fight*”, *The Olive and the Pine*, Boston, Crosby, Nichols ND Co., (1859).
- **Lowell**, Maria (1821-1853): “Cadiz”, from *The Poems* (1907).



- **Mitchell**, Silas Weir (1829-1914): “My Castles in Spain”, *The Complete Poems of Silas Weir Mitchell* (1914).
- **Saxe**, John Godfrey (1816-1887): “My Castle in Spain”, *The Poetical Works of John Godfrey Saxe* (1889).
- **Whitman**, Walt (1819-1892): “Spain, 1873-74”, *Leaves of Grass* (1891).

7. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

CRITICAL READINGS:

- **Barrio Marco, J.M.**, “La proyección artística y Literaria de Cervantes y Don Quijote en la Inglaterra del siglo XVII: los cauces de recepción en el contexto político y cultural de la época”, pp: 19-72. en José Manuel Barrio Marco (Ed.) *La Huella de Cervantes y del Quijote en la Cultura Anglosajona*, Valladolid: Universidad de Valladolid, Secretariado de Publicaciones, 2007, pp: 321-334.
- **Barrio Marco, J.M.**, “*El Quijote* y la prosa en Norteamérica, su influencia en Washington Irving: *The Sketch Book*”, en José Manuel Barrio Marco (Ed.) *La Huella de Cervantes y del Quijote en la Cultura Anglosajona*, Valladolid: Universidad de Valladolid, Secretariado de Publicaciones, 2007, pp: 321-334.
- **Barrio Marco, J.M.**, “Cervantes y *El Quijote* en la poesía norteamericana”, en José Manuel Barrio Marco (Ed.) *La Huella de Cervantes y del Quijote en la Cultura Anglosajona*, Valladolid: Universidad de Valladolid, Secretariado de Publicaciones, 2007, pp: 335-352.
- **Barrio Marco, J.M.** “Archer Milton Huntington y su visión de España: una reflexión transcultural”, en José M. Barrio (Ed.) *Estudios de Literatura en Lengua Inglesa de los siglos XX y XXI* (8), Valladolid, Universidad de Valladolid, Centro Buendía, 2005, pp: 7-37.
- **Barrio Marco, José Manuel & Fernández Bahillo, Héctor Odín.** *La Imagen de la Alhambra y el Generalife en la cultura anglosajona (1620-1920)*, Granada, Editorial Comares, Biblioteca de la Alhambra, Colección Fuentes de Investigación nº 2, 2014, 428 pp.
- **Beerman, Eric**, “Washington Irving en Madrid (1826-28): Cristóbal Colón”, *Revistas Complutense de Historia de América*, nº 18, Edit. Complutense, Madrid, 1992, pp: 197-217.
- Critical Notes: “History of the Life and Voyages of Christopher Columbus”, *The Edinburgh Review*, 48:95 (1826: Sept.), pp: 1-32.
- **Estévez Saá, José Manuel, Estévez Saá, Margarita**, “English Romanticism vs. Spanish Romanticism. An Overview”, *Poéticas Revisitadas*, pp: 97-103.
- **Farnham, C. Evangeline**, *American Travellers in Spain: The Spanish Inns. 1776-1867*, Ney York, Columbia University Press, 1921.
- **García Mazas, José.** *El Poeta y la Escultora. La España que Huntington conoció*, Madrid, Revista de Occidente, 1962, 525 páginas



- **García-Monton G.-Baquero, Isabel & García-Romeral Pérez, Carlos**, “Viajeros Norteamericanos en Andalucía durante los siglos XIX y XX”, *Revista Complutense de Historia de América*, 2000, 26, pp: 261-279.
- **Gifra-Adroher, Pere**, *Between History and Romance: Travel Writing on Spain in the Early Nineteenth-Century United States*, London, Associated University Presses, 2000, 281 p.
- **Gonzalez-Gerth, Miguel**, “The Image of Spain in American Literature” (1815-1865)”, *Journal of Inter-American Studies*, Vol. 4, No 2, April, 1962, pp: 257-272.
- **Gonzalez Troyano, A.**, et all, *La Imagen de Andalucía en los Viajeros Románticos y Homenaje a Gerald Brenan*, 206 p.
- **Kagan, Richard L.** (Ed.), “El paradigma de Prescott: La Historiografía Norteamericana y la decadencia de España.” Chicago, University of Illinois Press, 2002.
- **Kagan, Richard L.** (Ed.), *Spain in America: The Origins of Hispanism in United States*, Chicago, University of Illinois Press, 20,
- **Maura, Juan Francisco**, “La Hispanofobia a través de algunos textos de la Conquista de América: propaganda política y frivolidad académica.”, *Bulletin of Spanish Studies*, Vol. LXXXIII, nº 2, 2006.
- **Millás Vallicrosa José María**. *Breve Semblanza de Mr. Archer M. Huntington*, Barcelona, Ayuntamiento de Barcelona, 1954, 30.
- **Peterson, Roy M.**, “Bryant as a Hispanophile”, *Hispania*, pp: 401-412.
- **Rodríguez Alberto**, “El Historiador William Prescott y su visión de los españoles”. A.I.H., Actas XII (1995), pp: 234-240.
- **Rubin-Dorsky, Jeffrey**, “Washington Irving’s House of Fiction”, *Studies in American Fiction*, 11:2 (1983), pp: 171-188.
- **Saglia, Diego**, “The Moor’s Last Sigh: Spanish Moorish Exoticism and the Gender of History in British Romantic Poetry”, *Journal of English Studies*, Volume 3, (2001-2), pp: 193-21.
- **Soper, Cherrie L.**, *Spain Through the Eyes of American Writers*, Montclair, N.J., Senda Nueva de Ediciones, 1991, 127 pp.
- **Suárez-Galbán, Eugenio**, *The Last Good Land: Spain in American Literature*, Amsterdam-New York, Rodopi, 2011, pp: 415.
- **Thonhoff, Robert H.**, “Vital contribución de España en el triunfo de la Revolución Americana”, 2006.



8. Sistema y características de la evaluación

Criterio: cuando al menos el 50% de los días lectivos del cuatrimestre transcurran en normalidad, se asumirán como criterios de evaluación los indicados en la guía docente. Se recomienda la evaluación continua ya que implica minimizar los cambios en la agenda.

PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN: **EVALUACIÓN CONTINUA**

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
TEORÍA (Se aplicará a los comentarios semanales)	35%	
Comentarios prácticos escritos.	30%	
Lectura crítica, valoración personal y conclusiones de un texto consensuado.	30%	
Tutorías y participación	5%	

CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- **Convocatoria ordinaria:** La establecida por la Facultad de Filosofía y Letras.
- **Convocatoria extraordinaria:** La establecida por la Facultad de Filosofía y Letras.

9. Consideraciones finales





